EIBENSTOCK
Elektrowerkzeuge

D Originalbetriebsanleitung……..... 3 - 12

GB Original Instructions…….....13 - 22

CZ Originální návod k obsluze…….....23 - 31

SK Originálny návod na obsluhu…….....32 - 40

ERF 14.3 R Set

Wichtige Sicherheitshinweise

Wichtige Anweisungen und Warnhinweise sind mittels Symbolen auf der Maschine dargestellt:

Vor Inbetriebnahme der Maschine Bedienungsanleitung lesen.

Arbeiten Sie konzentriert und lassen Sie Sorgfalt walten.
Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und vermeiden Sie Gefahrensituationen.

Vorkehrungen zum Schutz des Bedieners treffen.

Beim Arbeiten sollten Sie Gehörschutz, Schutzbrille, Schutzhandschuhe sowie feste Arbeitskleidung tragen!

Gehörschutz benutzen

Augenschutz benutzen

Staubschutzmaske benutzen

Schutzhandschuhe benutzen

Warnhinweise

Warnung vor allgemeiner Gefahr

Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung

Warnung vor heißer Oberfläche

Reiß- bzw. Schneidgefahr

Gerätekennwerte

Renotool ERF 14.3 R

Nennspannung:	230 V ~
Leistungsaufnahme:	1300 W
Bestellnummer:	0650S000

Frequenz:	50/60 Hz
Leerlauf- / Nenndrehzahl:	900 – 3000 min^{-1}
Maximaler Werkzeugdurchmesser	125 mm (Schleifen) 180 mm (Polieren)
Werkzeugaufnahme:	M 14 a / 22,2mm
Schutzklasse:	II
Schutzgrad:	IP 20
Gewicht:	ca. 2,7 kg
Funkentstörung nach:	EN 55014 und EN 61000

Lieferumfang

Renotool **ERF 14.3 R** mit Hartmetallschleifteller, Kletthaftteller Ø 125mm, Schleifpapier P80, Kletthaftteller Ø 180mm, Lammfellhaube Ø 180mm Montagewerkzeug und Bedienungsanleitung im Transportkoffer.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Renotool dient in Verbindung mit den dafür geeigneten Werkzeugen zum Entfernen von Farben, Lacken, Beschichtungen, Kleberresten o.Ä., zum Schleifen von Holz, Holzwerkstoffen, Kunststoff o.Ä. sowie zum Polieren.
Der Durchmesser der benutzten Scheiben darf 125 mm (Schleifen) sowie 180mm (Polieren) nicht überschreiten.

Sicherheitshinweise

Gefahrloses Arbeiten mit dem Gerät ist nur möglich, wenn Sie die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise vollständig lesen und die darin enthaltenen Anweisungen strikt befolgen.
Zusätzlich müssen die allgemeinen Sicherheitshinweise im beigelegten Heft befolgt werden.

Wird bei der Arbeit die Anschlussleitung beschädigt oder durchtrennt, diese nicht berühren, sondern sofort den Netzstecker ziehen. Gerät niemals mit beschädigter Anschlussleitung betreiben.

Das Gerät darf nicht feucht sein und nicht in feuchter Umgebung betrieben werden.

- Arbeiten Sie nicht in der Nähe von explosiven Stoffen (Benzin, Verdünnung).
- Asbesthaltige Materialien dürfen nicht bearbeitet werden.
- Manipulationen am Gerät sind nicht erlaubt.
- Vor jeder Benutzung Gerät, Kabel und Stecker überprüfen. Lassen Sie Schäden nur von einem Fachmann beseitigen. Stecker nur bei ausgeschalteter Maschine in die Steckdose stecken.
- Betreiben Sie das Gerät im Freien über einen Fehlerstrom-Schutzschalter mit max. 30 mA.
- Ziehen Sie den Netzstecker, und überprüfen Sie, dass der Schalter ausgeschaltet ist, wenn die Maschine unbeaufsichtigt bleibt, z.B. bei Auf- und Abbauarbeiten, bei Spannungsabfall, bei der Montage eines Zubehörteiles.
- Schalten Sie die Maschine ab, wenn Sie aus irgendeinem Grund stehen bleibt. Sie vermeiden damit das plötzliche Anlaufen im unbeaufsichtigten Zustand.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn ein Teil des Gehäuses defekt ist, bzw. bei Beschädigungen an Schalter, Zuleitung oder Stecker.
- Überprüfen Sie, dass die auf der Scheibe angegebene Drehzahl gleich oder größer als die Lastdrehzahl der Maschine ist.
- Schleifteller müssen sorgsam nach Anweisung des Herstellers aufbewahrt und gehandhabt werden.
- Kontrollieren Sie das Zubehör vor seiner Verwendung; keine abgebrochenen, gesprungenen oder anderweitig beschädigten Erzeugnisse verwenden.
- Sorgen Sie dafür, dass das Werkzeug vor Gebrauch richtig angebracht und befestigt wird, und lassen Sie das Werkzeug im Leerlauf 30 Sekunden in einer sicheren Lage laufen. Sofort ausschalten, wenn beträchtliche Schwingungen auftreten oder wenn andere Mängel festgestellt werden.
- Verwenden Sie keine getrennten Reduzierbuchsen oder Adapter, um Schleifscheiben mit großem Loch passend zu machen.
- Vergewissern Sie sich bei Schleifwerkzeugen mit Gewindeeinsatz, dass das Gewinde lang genug ist, um das ganze Spindelgewinde vollständig aufzunehmen.
- Sorgen Sie dafür, dass beim Gebrauch entstehende Funken keine Gefahr hervorrufen, z.B. Personen treffen oder entflammbare Substanzen entzünden.
- Führen Sie beim Arbeiten das Netzkabel bzw. Verlängerungskabel und den Absaugschlauch nach hinten vom Gerät weg.
- Elektrowerkzeuge müssen in regelmäßigen Abständen einer Prüfung durch den Fachmann unterzogen werden.

- Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel.
- Nicht in rotierende Teile fassen.
- Personen unter 16 Jahren dürfen das Gerät nicht benutzen.
- Tragen Sie beim Arbeiten mit dieser Maschine einen Gehör- und Staubschutz sowie eine Schutzbrille.

- Halten Sie die Hangriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.
- **Während des Betriebes Gerät immer mit beiden Händen halten.**
- **Stellen Sie sicher, dass Personen im Arbeitsbereich nicht durch herumfliegende Partikel gefährdet werden.**

Weitere Sicherheitshinweise entnehmen Sie bitte der Anlage!

Elektrischer Anschluss

Prüfen Sie vor Inbetriebnahme die Übereinstimmung der Netzspannung und -frequenz mit den auf dem Typenschild angegebenen Daten.
Spannungsabweichungen von + 6 % und – 10 % sind zulässig.
Das Renotool **ERF 14.3 R** ist in Schutzklasse II ausgeführt.
Verwenden Sie nur Verlängerungskabel mit ausreichendem Querschnitt. Ein zu schwacher Querschnitt kann zu übermäßigem Leistungsverlust und zur Überhitzung von Maschine und Kabel führen.

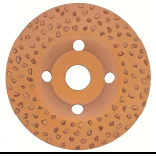
Geräteschutz

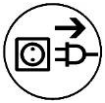
Falsche Handhabung kann zu Schäden am Gerät und zur Verletzung des Bedieners führen.
Benutzen Sie nur das vom Hersteller empfohlene Zubehör:

- Kletthaftteller in Verbindung mit Schleifpapier und Lammfellhaube.
- Hartmetallscheibe mit entsprechenden Befestigungsscheiben.
- Für Betonschleifarbeiten ist das Renotool nicht geeignet. Hierfür empfehlen wir unsere Betonschleifer.

Sorgen Sie dafür, dass die Luftschlitze stets sauber sind und während des Gebrauchs nicht abgedeckt werden.

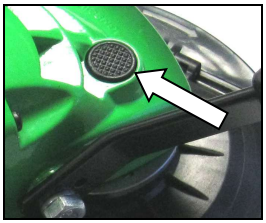
Montage und Handhabung der Zubehörteile

Zubehör		Anwendung
Hartmetall-schleifteller		z.B. Entfernen von - Beschichtungen - Kleberresten bei der Erneuerung des Bodenbelages - kleinen Flächen von losem Putz
Schleifpapier		z.B. - Entfernen von Farbe, Lacken, Lasuren u.ä. - Schleifen von Holz-, Kunststoffoberflächen u.ä.
Lammfellhaube		z.B. - Polieren von lackierten Oberflächen an Auto, Motorrad oder Boot.

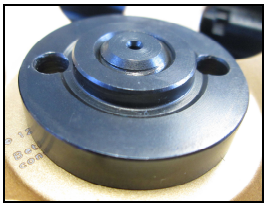


Vorsicht!
Der Schleifteller kann durch den Einsatz heiß werden. Sie können sich die Hände verbrennen oder sich an den Segmenten schneiden bzw. reißen. Benutzen Sie für den Werkzeugwechsel deshalb immer Arbeitsschutzhandschuhe.
Achtung! Vor allen Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen!

Hartmetallschleifteller:



Betätigen Sie die Spindelarretierung und halten Sie diese gedrückt.

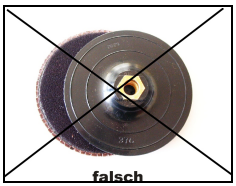


Mit dem Stiftlochschlüssel kann die Spannmutter gelöst werden. Danach kann die montierte Schleifscheibe entfernt bzw. die neue montiert werden. Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.
Achten Sie darauf, dass der Bund der Spannmutter wie im Bild dargestellt nach außen zeigt.
Stellen Sie durch leichtes Verdrehen der Arbeitsspindel sicher, dass die Spindelarretierung gelöst ist, bevor Sie das Gerät einschalten.
Lassen Sie die Maschine in sicherer Position kurz laufen. Bei unruhigem Lauf des Werkzeuges brechen Sie sofort die Arbeit ab.

Nur Originalzubehör verwenden!

Kletthaftteller:
Entfernen Sie, falls montiert Hartmetallschleifscheibe, Flanscheibe und Mitnahmemutter. Montieren Sie zuerst den Kletthaftteller auf der Arbeitsspindel.

Schleifpapier:
Montieren Sie die für die Anwendung vorgesehene Scheibe und überprüfen Sie den korrekten Sitz.



Drücken Sie die für Ihre Anwendung nötige Schleifscheibe auf den Kletthaftteller. Achten Sie darauf, dass der Schleifteller möglichst genau auf dem Träger positioniert ist. Dies ermöglicht einen ruhigen Lauf des Gerätes.

Lassen Sie die Maschine in sicherer Position kurz laufen. Bei unruhigem Lauf der Schleifscheibe brechen Sie sofort die Arbeit ab.

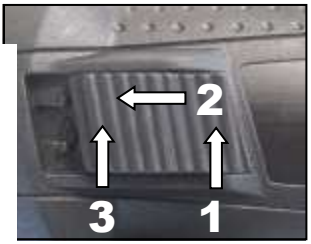
Schalten Sie das Elektrowerkzeug ein, setzen Sie es mit der ganzen Schleiffläche auf den zu bearbeitenden Untergrund und bewegen Sie es mit mäßigem Druck über das Werkstück. Halten Sie das Gerät fest in beiden Händen und arbeiten Sie in linearer oder kreisender Bewegung.

Der durch das Schleifen entstehende Staub gefährdet Ihre Gesundheit.
Benutzen Sie deshalb einen geeigneten Industriestaub-sauger und eine Staubschutzmaske bei der Arbeit.

Bei Verwendung anderer handelsüblicher Schleifteller mit Klettverfahren ist unbedingt auf Durchmesser und max. Drehzahl des entsprechenden Schleiftellers zu achten!

Zum Entfernen des Kletthafttellers (Ø 125mm) verwenden Sie einen Maulschlüssel SW 22.

Ein-/ Ausschalten

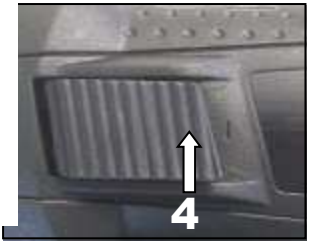


Momentschaltung

Einschalten: Schalterwippe hinten nach unten drücken (1), dann nach vorn schieben (2) und festhalten.
Ausschalten: Schalterwippe loslassen

Dauerschaltung

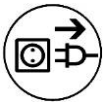
Einschalten: Schalterwippe hinten nach unten drücken (1), dann nach vorn schieben (2) und durch Druck auf vorderes Ende einrasten (3).
Ausschalten: Zum Ausschalten Schalterwippe durch Druck auf hinteres Ende entriegeln (4).



Das **ERF 14.3 R** verfügt über ein Stellrad mit dem die Drehzahl zwischen 900 und 3.000 min^{-1} stufenlos geregelt werden kann.
Dieses befindet sich ander Rückseite der Maschine.

Achtung!
Bei jedem maschinell bedingten Stillstand oder einer Stromunterbrechung ist der Feststellknopf sofort durch Drücken des Ein-Aus-Schalters zu lösen, um ein unbeabsichtigtes Wiederanlaufen der Maschine zu verhindern (Verletzungsgefahr).

Pflege und Wartung



Vor Beginn der Wartungs- oder Reparaturarbeiten unbedingt Netzstecker ziehen!

Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem, auf Grund seiner Ausbildung und Erfahrung geeignetem Personal durchgeführt werden. Das Gerät ist nach jeder Reparatur von einer Elektrofachkraft zu überprüfen. Das Elektrowerkzeug ist so konstruiert, dass ein Minimum an Pflege und Wartung erforderlich ist. Folgende Punkte sind jedoch stets zu beachten:

- Das Elektrowerkzeug und die Lüftungsschlitze sind stets sauber zu halten.

- Bei der Arbeit ist darauf zu achten, dass keine Fremdkörper in das Innere des Elektrowerkzeuges gelangen.
- Bei einem Ausfall des Gerätes ist eine Reparatur nur durch eine autorisierte Werkstatt ausführen zu lassen.

Umweltschutz

Rohstoffrückgewinnung statt Müllentsorgung

Zur Vermeidung von Transportschäden muss das Gerät in einer stabilen Verpackung ausgeliefert werden. Verpackung sowie Gerät und Zubehör sind aus recycelfähigen Materialien hergestellt, wodurch eine umweltgerechte, sortenreine Entsorgung über die angebotenen Sammeleinrichtungen ermöglicht wird.
Die Kunststoffteile des Gerätes sind gekennzeichnet. Dadurch wird eine umweltgerechte, sortenreine Entsorgung über die angebotenen Sammeleinrichtungen ermöglicht.

Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Geräusch / Vibration

Das Geräusch dieses Elektrowerkzeuges wird nach EN 62841-2-3 gemessen. Der Schalldruckpegel am Arbeitsplatz kann 85 dB (A) überschreiten; in diesem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bediener erforderlich.

Gehörschutz tragen!

Die Hand-/Arm-Vibration ist typischerweise niedriger als 2,5 m/s².
Messwerte ermittelt entsprechend EN 62841-2-3.
Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.
Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

Staubschutz

Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten, Mineralien und Metall können gesundheitsschädlich sein. Berühren oder Einatmen der Stäube können allergische Reaktionen und/oder Atemwegserkrankungen des Benutzers oder in der Nähe befindlicher Personen hervorrufen. Bestimmte Stäube wie Eichen- oder Buchenstaub gelten als krebserzeugend, besonders in Verbindung mit Zusatzstoffen zur Holzbehandlung (Chromat, Holzschutzmittel). Asbesthaltiges Material darf nur von Fachleuten bearbeitet werden.

- Benutzen Sie möglichst eine Staubabsaugung.
- Um einen hohen Grad der Staubabsaugung zu erreichen, verwenden Sie einen Industriestaubsauger für Holz und/oder Mineralstaub gemeinsam mit diesem Elektrowerkzeug.
- Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes.
- Es wird empfohlen, eine Atemschutzmaske mit Filterklasse P2 zu tragen.

Gewährleistung

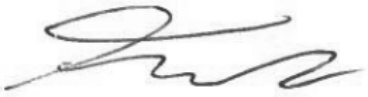
Entsprechend unserer allgemeinen Lieferbedingungen gilt im Geschäftsverkehr gegenüber Unternehmen eine Gewährleistungsfrist für Sachmängel von 12 Monaten. Ansonsten gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist von 24 Monaten (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein). Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, bleiben davon ausgeschlossen. Schäden, die durch Material- oder Herstellfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Reparatur oder Ersatzlieferung beseitigt. Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn das Gerät unzerlegt an den Lieferer oder eine Vertragswerkstatt gesandt wird.

EU - Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:
EN 62841-1:2023-03
EN 62841-2-3:2022-08
EN IEC 55014-1:2022-12
EN IEC 55014-2:2022-10
EN 61000-3-2:2023-10
EN 61000-3-3:2023-02
EN IEC 63000:2019-05
gemäß der Bestimmungen 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG

Technische Unterlagen (2006/42/EG) bei:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10
D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig
General Manager

Frank Markert
Head of Engineering

08.07.2025

Important Safety Instructions

Important instructions and warning notices are allegorized on the machine by means of symbols:

Before you start working, read the operating instructions of the machine.

Work concentrated and carefully. Keep your work place clean and avoid dangerous situations.

In order to protect the user, take precautions.

During work you should wear ear protectors, goggles, dust mask, protective gloves and sturdy work clothes!

Use ear protection

Wear safety goggles

Wear a dust mask

Wear protective gloves

Warning notices

Warning of general danger

Warning of dangerous voltage

Warning of hot surface

Danger of being ripped or cut

Technical Characteristics

Renotool ERF 14.3 R

Rated Voltage:	230 V ~
Power Input:	1300 W
Order number:	0650S000

Frequency:	50 / 60 Hz
No-load - / Rated Speed:	900 - 3000 rpm
Max. Tool Diameter:	125 mm (Grinding) 180 mm (Polishing)
Collet:	M14, male thread / 22,2mm
Protection Class:	II
Degree of protection:	IP 20
Net Weight:	approx. 2,7 kg
Interference suppression:	EN 55014 and EN 61000

Supply

Renotool **ERF 14.3 R** with tungsten carbide grit disc, velcro-type fastening disc Ø 125mm, sandpaper P80, velcro-type fastening disc Ø 180mm, lambskin bonnet, mounting tools and operation manual in transport case.

Intended Use

Together with suitable tools, the Renotool can be used to remove paint, coatings, reminders of glue and the like, similar to sanding wood, wood composites, plastic ec. and to polishing.
The grinding disc's diameter should not exceed 125mm (gridning) and 180mm (polishing).

Safety Instructions

Safe work with the machine is only possible if you read this operating instruction and the safety instructions completely and follow the instructions contained strictly. Additionally, the general safety instructions of the leaflet supplied with the tool must be observed.

If the mains cable gets damaged or cut during the use, do not touch it, but instantly pull the plug out of the socket. Never use the tool with damaged mains cable.

The tool must neither be wet nor used in humid environment.

- Do not use the tool near explosive materials. (i.e. petro, diluent)

- Do not work with materials containing asbestos.
- Modifications of the tool are prohibited.
- Prior to every use, check the tool and its cable and plug. Have damages only repaired by specialists. Insert the plug into the socket only when the tool switch is off.
- When the machine runs outside, always use a protection switch (max. 30 mA.) against fault current.
- Pull the plug out of the socket and make sure is switched off when the machine is not under supervision, e.g. in case of putting up and stripping down the machine, in case of voltage drop or when fixing or mounting an accessory.
- Switch the machine off if it stops for whatever reason. You avoid that it starts suddenly and not under supervision.
- Don't use the machine if a part of the housing is damaged or in case of damages on the switch, the cable or plug.
- Pay attention that the speed indicated on the disc meets or is higher than the max. speed indicated on the machine.
- Grinding wheels have to be stored and used carefully and following the instructions of the producer.
- Check the accessories before use. Do not use any products which are broken away, cracked or damaged in another way.
- Before use, make sure that the tool is correctly fixed and fastened. Let it run idle for about 30 seconds in a safe position. If considerable vibrations occur or if other defects are recognised, switch off immediately.
- Do not use any open reduction rings or any other adapter to enable use of grinding discs with to big internal reception holes.
- In case of using grinding tools with internal thread, make sure that the internal thread depth is long enough to receipt the whole spindle thread length.
- Make sure that while grinding no sparks can pose a danger for persons or ignite inflammable substances.
- While working, lead the line cord or extension cord as well as the extraction hose to the back away from the machine.
- Electrical tools have to be inspected visually by a specialist in regular intervals.
- Never carry the tool at its cable.
- Do not touch rotating parts.
- Persons under 16 years are not supposed to use the tool.
- When working with the machine, wear ear protectors, a dust mask and goggles.

- Keep the handles dry, clean and free of oil and grease.

- **During operation always hold the tool with both hands.**
- **Make sure that persons in the work space are not endangered by particles flying around.**

For further safety instructions please refer to the enclosure!

Electrical Connection

Before starting the machine check the correspondence between voltage and frequency according to the data mentioned on the identification plate. Voltage differences from + 6 % and – 10 % are allowed. The stirrer is made in protection class II. Only use extension cables with a sufficient cross-section. A cross-section which is too small could lead to an excessive power loss and to an overheating of motor and cable.

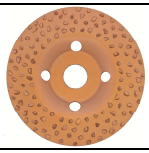
Tool Protection

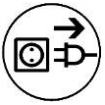
Improper use can result in damages to the tool and injuries of the user.
Use only accessories recommended by the manufacturer:

- Velcro-type fastening disc for sandpaper and fleece disc.
- Carbide grit disc with corresponding mounting plates
- The renotool is not suitable for grinding concrete. For this purpose, we recommend our concrete grinder.

Make sure that the ventilation slots are always clean and never covered during use.

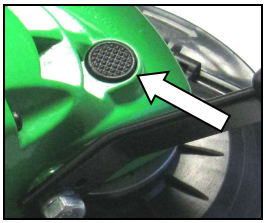
ssembly and Use of Accessories

Accessories		Application
carbide grit disc		for removal of e.g. - coatings - reminders of flooring material glue - small areas of loose plaster
Sandpaper		e.g. - removing of paints, varnishes, lacquers - sanding wood - and plastic surfaces
lambskin bonnet		e.g. - Polishing of painted surfaces on cars, motorbikes or boats.

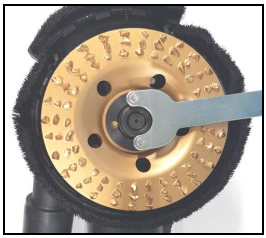


Attention!
The grinding wheel might heat up enormously during operation. You could burn your hands or get cut or ripped by the segments. Therefore, always use protective gloves when changing the grinding wheel.
Before any work on the tool, disconnect the plug from the mains!

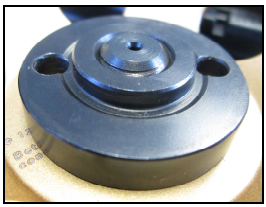
Carbide grit disc:



Actuate the spindle stop and keep it pressed.



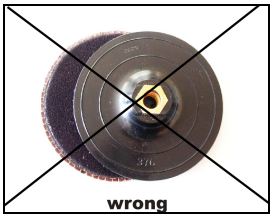
Use the face spanner to unscrew the driving nut. Then remove the mounted grinding wheel respectively mount the new one.
The assembly works the other way round!
Pay attention that the collar of the clamping nut faces away from the machine, as shown in the figure.



In order to check whether the spindle stop is released before you switch on the tool, turn the spindle slightly.
Let the machine run for a short period of time and in a safe position. If the machine does not run easily, stop working immediately.
Use only original accessory!

Velcro-type fastening disc:

If mounted, remove the carbide grit disc.
Mount the velcro-type fastening disc on the working spindle.



Press the grinding wheel which is necessary for your application on the velcro-type fastening disc. Pay attention that the grinding disc is well-positioned on the tool, in fact as exact as possible. This allows a quiet run of the machine.

Let the machine run for a short period of time and in a safe position. If the machine does not run easily, stop working immediately.

Switch the machine on, place it with the complete sanding surface on the surface to be worked and move the machine with moderate pressure over the workpiece.
Hold the tool with both hands and work with circular or linear movements.

Grinding dust is hazardous to your health.
Always wear a industrial vacuum cleaner and a dust mask on using the tool.

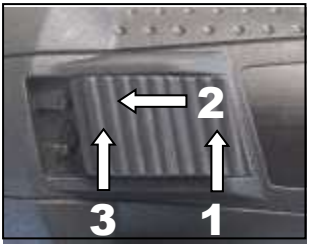
If using velcro-type fastening discs of other manufacturers, always observe their diameters and maximum speeds.

To remove the velcro-type fastening disc (Ø 125mm), use a size 22 jaw wrench.

Switching ON and OFF

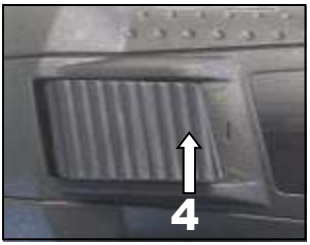
Short-Time Operation

Switching-on: Depress switch rocker at back (1), then push forwards (2) and hold.
Switching-off: Release the switch rocker.



Permanent Operation

Switching-on: Depress switch rocker at back (1), then press forwards (2) and engage by pressing on the front end (3).
Switching-off: To switch off the power tool, release the switch rocker by



The **ERF 14.3 R** is equipped with an adjusting wheel in order to allow a continuously variable control of the speed from 900 to 3.000 rpm.
This is located on the back of the machine.

Attention!
If the machine stops for any reason or due to power failure, immediately release the arrestor button by pressing the ON/OFF switch, to avoid sudden starts in unattended condition (physical hazard).

Care and Maintenance

Before the beginning of maintenance or repair works you have to disconnect the plug from the mains.

Repairs may be executed only by appropriately qualified and experienced personnel. After every repair the machine has to be inspected by an electric specialist. Due to its design, the machine needs a minimum of care and maintenance. However, the following points always have to be observed:

- Always keep the power tool and the ventilation slots clean.
- During work, please pay attention that no particles get inside the machine.
- In case of failure, a repair has to be carried out by an authorised service workshop.

Environmental Protection

Raw material recycling instead of waste disposal

To avoid damages on transportation, the power tool has to be delivered in a sturdy packing. The packing as well as the tool and its accessories are made of recyclable materials which makes it possible to remove environmental friendly und differentiated because of available collection facilities.
The tool's plastics components are marked according to their material, which makes it possible to remove environmental friendly and differentiated because of available collection facilities.

Only for EU countries

Do not dispose of electric tools together with household waste material!

In observance of the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

Noise Emission / Vibration

The indication of noise emission is measured according to EN 62841-2-3. The level of acoustic pressure on the work place could exceed 85 dB (A); in this case protection measures must be taken.

Wear ear protectors!

The typical hand-arm vibration is below 2.5 m/s².
Measured values determined according to EN 62841-2-3.

The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period
An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period. Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

Dust protection

Dust from material such as paint containing lead, some wood species, minerals and metal may be harmful. Contact with or inhalation of the dust may cause allergic reactions and/or respiratory diseases to the operator or bystanders.
Certain kinds of dust are classified as carcinogenic such as oak and beech dust especially in conjunction with additives for wood conditioning (chromate, wood preservative). Material containing asbestos must only be treated by specialists.

- Where the use of a dust extraction device is possible it shall be used.

- To achieve a high level of dust collection, use industrial vacuum cleaner for wood and/or minerals together with this tool.
- The work place must be well ventilated.
- The use of a dust mask of filter class P2 is recommended.

Warranty

According to our general terms of delivery for business dealings, suppliers have to provide to companies a warranty period of 12 months for redhibitory defects. In other respects the legal warranty of 24 months is valid (to be documented by invoice or delivery note). Damages due to natural wear, overstressing or improper handling are excluded from this warranty.
Damages due to material defects or production faults shall be eliminated free of charge by either repair or replacement.
Complaints will be accepted only if the tool is returned in non-dismantled condition to the manufacturer or an authorized Eibenstock service centre.

EU - Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" is in conformity with the following standards or standardization documents:
EN 62841-1:2023-03
EN 62841-2-3:2022-08
EN IEC 55014-1:2022-12
EN IEC 55014-2:2022-10
EN 61000-3-2:2023-10
EN 61000-3-3:2023-02
EN IEC 63000:2019-05
according to the provisions of the directives 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG

Technical file (2006/42/EC) at:
Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10
D – 08309 Eibenstock

Lothar Lässig
General Manager

Frank Markert
Head of Engineering

GB - Declaration of Conformity

We declare as the manufacturer under our sole responsibility that the product described under “Technical Data” fulfi lls all the relevant provisions of the following Regulations S.I. 2008/1597 (as amended), S.I. 2017/1206 (as amended), S.I. 2012/3032 (as amended) and that the following designated standards have been used:
BS EN 62841-1:2023-03
BS EN 62841-2-3:2022-08
BS EN IEC 55014-1:2022-12
BS EN IEC 55014-2:2022-10
BS EN 61000-3-2:2023-10
BS EN 61000-3-3:2023-02
BS EN IEC 63000:2019-05

Technical file (S.I. 2008/1597) at:
Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10
D – 08309 Eibenstock

Lothar Lässig
General Manager
08.07.2025

Frank Markert
Head of Engineering

Důležité pokyny

Důležité pokyny a varování jsou vyznačeny symboly umístěnými na stroji:

Před uvedením stroje do provozu si přečtěte návod k obsluze.

Pracujte soustředěně a se zvýšenou pozorností. Pracoviště udržujte v čistotě a předcházejte nebezpečným situacím.

Učiňte opatření na ochranu pracovníka obsluhujícího stroj.

Při práci byste měli mít ochranné brýle, chrániče sluchu, protiprašný respirátor, ochranné rukavice a pevný pracovní oděv!

Používejte chrániče sluchu

Používejte ochranné brýle

Používejte protiprašný respirátor

Noste ochranné rukavice

Varování

Výstraha před všeobecným nebezpečím

Výstraha před nebezpečím úrazu elektrickým proudem

Výstraha před spálením o horký povrch

Nebezpečí natržení či pořezání

Parametry stroje

Renotool ERF 14.3 R

Jmenovité napětí:	230 V ~
Příkon:	1300 W
Objednací číslo:	0650S000

Frekvence:	50/60 Hz
Jmenovitý počet otáček:	900 – 3000 min^{-1}
Maximální průměr nástroje:	125 mm (Bruska) 180 mm (Leštění)
Upínač nástroje:	M 14 a / 22,2mm
Ochranná třída:	II
Stupeň ochrany:	IP 20
Hmotnost:	ca 2,7 kg
Odrušení dle normy:	EN 55014 a EN 61000

Rozsah dodávky

Renotool **ERF 14.3 R** s brusným talířem z tvrdého kovu, talířem se suchým zipem 125mm, brusným papírem P80, talířem se suchým zipem 180mm, Čepice z jehněčí kůže 180mm, nářadím pro montáž příslušenství a návodem k obsluze, uložený v přepravním kufru.

Předpisové použití brusky

Bruska Renotool spolu s vhodnými nástroji slouží k odstraňování barev, laků, povlaků, zbytků lepidel, rzi apod. a k broušení dřeva, dřevěných materiálů, plastů ap a pro leštění. Průměr použitého brusného talíře nesmí překročit 125 mm (bruska)a 180 mm (leštění).

Pokyny k bezpečnosti práce

Bezpečná práce se strojem je možná jen po přečtení celého návodu k obsluze a při striktním dodržení uvedených pokynů.
Navíc je třeba dodržet všeobecné pokyny k bezpečnosti práce obsažené v přiložené brožuře.

Pokud při práci poškodíte přívodní vedení, nedotýkejte se jej, nýbrž okamžitě vytáhněte zástrčku ze sítě. Stroj s poškozeným přívodním kabelem nikdy nepoužívejte.

Přístroj nesmí být vlhký a nesmí být používán ve vlhkém prostředí.

- Nepracujte v blízkosti explozivních látek (benzín, ředidla).

- Materiály obsahující azbest se nesmí brousit.
- Manipulovat se strojem není přípustné.
- Před každým použitím vždy stroj, kabel a zástrčku zkontrolujte. Poškození nechte odstranit odborníkem. Zástrčku zasunujte do zásuvky vždy jen při vypnutém stroji.
- Venku stroj používejte jen s přepěťovým chráničem s max. 30 mA.
- Je-li stroj bez dozoru např. při montáži, demontáži, při poklesu napětí a také při nasazování případně montáži příslušenství, vždy vytáhněte zástrčku ze sítě a zkontrolujte, zda je vypínač vypnutý.
- Zůstane-li stroj z nějakého důvodu stát, vypněte jej. Předejdete tak náhlému rozběhnutí stroje v nekontrolované poloze.
- Stroj nepoužívejte, je-li některá část krytu poškozená popřípadě, je-li poškozen vypínač, přívodní kabel či zástrčka.
- Zkontrolujte, zda počet otáček, udaný na kotouči, je stejný nebo vyšší ve srovnání s počtem otáček stroje.
- Brusné talíře se musí pečlivě uchovávat a používat v souladu s pokyny výrobce.
- Příslušenství před použitím zkontrolujte; nepoužívejte ulomené, naprasklé ani jinak poškozené výrobky.
- Zkontrolujte, zda je nástroj před použitím správně nasazen a připevněn, a nechte nástroj běžet ca 30 sec v bezpečné poloze naprázdno. Stroj ihned vypněte, vykazuje-li značné vibrace nebo zjistíte-li nějaké nedostatky.
- Nepoužívejte žádná cizí redukční pouzdra či adaptéry pro přizpůsobení brusných kotoučů s velkým otvorem.
- U brusných nástrojů se závitovou vložkou se ujistěte, zda je závit dost dlouhý, aby pojmul celý závit vřetene.
- Zabezpečte, aby jiskry vznikající při práci nevytvářely nebezpečí, neohrožovaly např. osoby nebo nemohly podpálit zapalitelné látky.
- Přívodní a prodlužovací kabel i odsávací hadici mějte při práci natažené vždy vzadu za strojem.
- Elektronářadí je třeba pravidelně nechat zkontrolovat odborníkem.
- Stroj nepřenášejte nikdy držením za kabel.
- Nesahejte mezi rotující díly.
- Osoby mladší 16 let nesmějí stroj používat.
- Při práci s tímto strojem mějte chrániče sluchu, protiprašný respirátor a ochranné brýle.

- Držadla udržujte suchá, čistá a neznečištěná olejem a tukem.
- **Stroj za provozu přidržujte vždy oběma rukama.**
- Zajistěte**, aby osoby kolem místa práce nebyly ohroženy odletujícími částečkami materiálu.**

Další pokyny k bezpečnosti práce naleznete v příloze!

Elektrické připojení

Před uvedením brusky do provozu zkontrolujte, zda síťové napětí a frekvence jsou shodné s údaji uvedenými na typovém štítku.
Napěťové odchylky + 6 % a – 10 % jsou přípustné.
Bruska Renotool **ERF 14.3 R** má provedení v ochranné třídě II.
Používejte pouze prodlužovací kabel s dostatečným průřezem. Nižší průřez může vést k nadměrné ztrátě příkonu a k přehřátí stroje a kabelu.

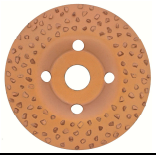
Ochrana stroje

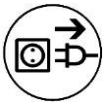
Chybná manipulace může vést k poškození stroje a poranění obsluhy.
Používejte pouze výrobcem doporučené příslušenství:

- Brusné talíře se suchým zipem ve spojení s brusným papírem či kotoučem z rouna
- Kotouč z tvrdé kovu s odpovídajícími připevňovacími kotouči
- Pro broušení betonu bruska Renotool není vhodná, doporučujeme použít naše brusky na beton.

! Zajistěte, aby větrací škvíry byly vždy čisté a při práci se strojem nebyly zakryté.

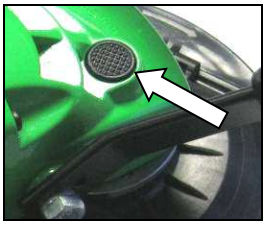
Montáž a používání příslušenství

Příslušenství		**Použití**
Brusný talíř z tvrdokovu		např. odstranění - povlaků - zbytků lepidel při renovaci podlahoviny - broušení malých ploch odlepené omítky
Brusný papír		např. - odstranění barvy, laku, lazury ap. - broušení dřevěných, plastových povrchů ap.
Čepice z jehněčí kůže		např. - Leštění lakovaných povrchů na automobilech, motocyklech nebo lodích.

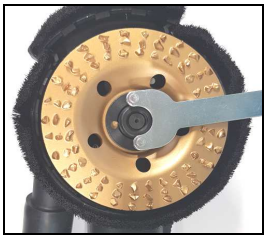


Pozor!
Brusný talíř se při práci zahřívá. Můžete si spálit ruce nebo se o některé segmenty pořezat nebo si natrhnout kůži. Proto při výměně nástroje vždy používejte pracovní rukavice.
Pozor! Před každou úpravou stroje vytáhněte zástrčku ze sítě!

Brusný talíř z tvrdokovu:



Stiskněte aretaci kolíku a držte ji stisknutou.



Čípkovým klíčem lze uvolnit unášecí matici. Potom lze sejmout nasazený brusný kotouč popř. nasadit nový. Složení se pak provede v obráceném pořadí.

Lehkým přetočením osy rotoru uvolněte její aretaci předtím, než stroj zapnete.

Stroj v bezpečné poloze nechte krátce běžet. Jestliže nástroj vibruje, okamžitě stroj vypněte.

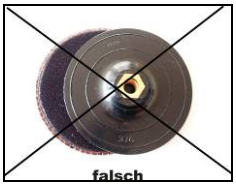
Používejte jen originální příslušenství!

Brusný talíř se suchým zipem

Sejměte brusný kotouč z tvrdého kovu, kotouč s přírubou a unášecí matici, pokud jsou použity.
Na pracovní vřeteno/osu nasaďte nejdříve talíř se suchým zipem.

Brusný papír nebo brusný kotouč z rouna

Nasaďte kotouč určený k použití a zkontrolujte, zda dobře sedí.



Brusný kotouč potřebný k práci přitiskněte na talíř se suchým zipem. Dbejte, aby brusný talíř byl na nosiči pokud možno přesně umístěn. To zabezpečí rovnoměrný chod stroje.

Stroj v bezpečné pozici nechte krátce naprázdno běžet. Není-li pohyb brusného kotouče klidný, ihned práci přerušte.

Elektrickou brusku zapněte, celou brusnou plochou ji položte na opracovávanou plochu a při přiměřeném přítlaku s ní pohybujte po opracovávané ploše.
Stroj držte pevně oběma rukama a pracujte lineárními nebo krouživými pohyby.

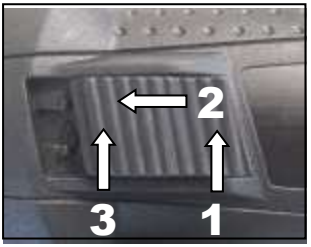
Prach vznikající při broušení je nebezpečný pro Vaše zdraví.
Proto při práci používejte vhodný průmyslový vysavač a protiprašný respirátor.

Použijete-li jiné než běžné brusné talíře se suchým zipem, dbejte na správný průměr a nepřekročení počtu otáček udaných na brusném talíři!
Pro sejmutí talíře se suchým zipem použijte otevřený klíč SW 22.

Zapnutí/ vypnutí

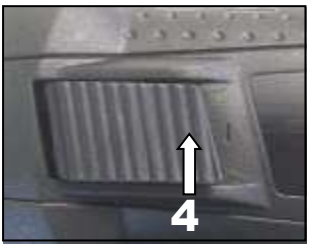
Mžikové zapnutí

Zapnutí: Stiskněte kolébku zadního spínače směrem dolů (1), pak ji posuňte dopředu (2) a přidržte jej na místě.
Vypnutí: Uvolněte kolébkový spínač



Trvalé zapnutí

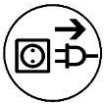
Zapnutí: Stiskněte zadní kolébkový spínač měrem dolů (1), poté jej posuňte dopředu (2) a zaaretujte stisknutím tlačítka přední část (3).
Vypnutí: Chcete-li vypnout, stiskněte kolébkový spínač zatlačením na zadní část odemknout (4).



ERF 14.3 R má nastavovací kolečko, kterým lze plynule regulovat otáčky v rozmezí 900 až 3.000 min^{-1}. Ten se nachází na zadní straně stroje.

Pozor!
Po každé odstávce způsobené strojem nebo po přerušení přívodu proudu je třeba aretovací knoflík okamžitě uvolnit stisknutím hlavního vypínače, aby se předešlo nečekanému opětovnému rozběhnutí stroje (je nebezpečí zranění).

Ošetřování a údržba



Před započetím údržby nebo oprav bezpodmínečně vytáhněte zástrčku z elektrické sítě!

Opravy smí provádět jen kvalifikovaný, vyškolený a zkušený personál. Stroj po každé opravě musí být přezkoušen elektrotechnikem. Elektronářadí je konstruováno tak, aby bylo zapotřebí minimální ošetřování a údržba. Dodržovat je třeba vždy tyto zásady:

- Elektronářadí a větrací škvíry je třeba udržovat stále čisté.
- Při práci dbejte, aby se dovnitř do elektronářadí nedostaly žádné cizí předměty.
- Opravu po výpadku stroje je třeba nechat provést jen v autorizované servisní dílně.

Ochrana životního prostředí

Recyklace materiálu místo likvidace spolu s odpadem

V zájmu předcházení poškození při přepravě se stroj expeduje ve stabilním obalu. Obal i stroj sám s příslušenstvím jsou vyrobené z recyklovatelných materiálů a lze je proto třídit a ekologicky likvidovat v uvedených sběrných zařízeních. Plastové díly stroje jsou vyznačeny. Tak je umožněna ekologická a tříděná likvidace v odpovídajících sběrných zařízeních.

Jenom pro země EU

Elektronářadí neodhazujte do domovního odpadu!
Dle Evropské směrnice 2012/19/EU o vyřazeném elektrickém a elektronickém nářadí a dle realizačních předpisů v národním právu se vyřazené elektronářadí třídí, sbírá a odevzdává do ekologické recyklace.

Hluk stroje a vibrace

Hluk tohoto elektronářadí se měří dle normy EN 62841-2-3. Hladina hluku při práci může překročit 85 dB (A), v takovém případě je nutná protihluková ochrana pracovníka obsluhy.

Používejte chrániče sluchu!

Typická vibrace ruky a paže je nižší než 2,5 m/s².
Hodnoty se měří dle normy EN 62841-2-3.

Udaná hladina chvění reprezentuje hlavní způsoby použití elektronářadí. Pokud však elektronářadí použijete jinak, s jinými nástroji nebo při nedostatečné údržbě, může se hladina chvění lišit. V důsledku toho se zatížení chvěním po celou dobu práce se strojem může výrazně zvýšit.
Pro přesný odhad zatížení stroje chvěním byste měli zohlednit i dobu, po kterou byl stroj vypnutý nebo sice běžel, nebyl však skutečně používán. V důsledku toho se zatížení chvěním po celou dobu práce se strojem může výrazně snížit. Stanovte si doplňková bezpečnostní opatření na ochranu pracovníka obsluhy před účinky chvění, jako např.: údržbu elektronářadí a používaných nástrojů, udržování rukou v teple, organizaci pracovních procesů.

Ochrana před prachem

Prach z materiálů, jako je olovnatý nátěr, některé druhy dřev, minerální látky a kov, může být zdraví škodlivý. Kontakt a vdechnutí takového prachu mohou vyvolat alergickou reakci a/nebo onemocnění dýchacích cest uživatele stroje nebo blízko stojících osob.
Určitý prach např. z dubového nebo bukového dřeva je považován za rakovinotvorný, zvláště ve spojení s přísadami na ošetření dřeva (chroman, prostředek na ochranu dřeva). Materiál obsahující azbest smějí opracovávat pouze odborníci.

- Použijte pokud možno vysavač prachu.
- Pro dosažení vysokého stupně odsávání prachu k tomuto elektronářadí použijte průmyslový vysavač na dřevo a/nebo minerální prach.
- Zabezpečte dobré větrání na pracovišti.
- Doporučujeme používat respirační masku s filtrem třídy P2.

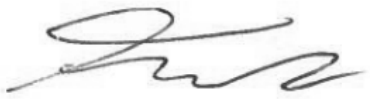
Záruka

V souladu s našimi všeobecnými dodacími podmínkami v obchodním styku platí pro podnik záruční lhůta na věcné vady v délce 12 měsíců. Jinak platí zákonná záruční lhůta 24 měsíců (doložená účtenkou nebo dodacím listem). Poškození v důsledku přirozeného opotřebení, přetížení nebo neodborné manipulace jsou ze záruky vyloučena.
Poškození způsobená materiálovou či výrobní vadou jsou odstraňována v rámci opravy nebo výměny bezplatně. Reklamace mohou být uznány, jen když je stroj zaslán nedemontovaný dodavateli nebo smluvní dílně.

EU prohlášení o shodě

Prohlašujeme v plné naší zodpovědnosti, že v odstavci „Technická data“ popsaný výrobek je v souladu s následujícími normami nebo normativními dokumenty:
EN 62841-1:2023-03
EN 62841-2-3:2022-08
EN IEC 55014-1:2022-12
EN IEC 55014-2:2022-10
EN 61000-3-2:2023-10
EN 61000-3-3:2023-02
EN IEC 63000:2019-05
podle ustanovení směrnic 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG

Technická dokumentace (2006/42/EG) u:
Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10
D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig
General Manager

Frank Markert
Head of Engineering

08.07.2025

Dôležité pokyny

Dôležité pokyny a varovania sú vyznačené symbolmi umiestnenými na stroji:

Pred uvedením stroja do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu.

Pracujte sústredene a so zvýšenou pozornosťou.
Pracovisko udržujte v čistote a predchádzajte nebezpečným situáciám.

Realizujte opatrenia na ochranu pracovníka obsluhujúceho stroj.

Pri práci by ste mali mať ochranné okuliare, chrániče sluchu, respirátor proti prachu, ochranné rukavice a pevný pracovný odev!

Používajte chrániče sluchu

Používajte ochranné okuliare

Používajte respirátor proti prachu

Noste ochranné rukavice

Varovania

Výstraha pred všeobecným nebezpečenstvom

Výstraha pred nebezpečenstvom úrazu elektrickým prúdom

Výstraha pred spálením o horúci povrch

Nebezpečenstvo natrhnutia či porezania

Parametre stroja

Renotool ERF 14.3 R

Menovité napätie:	230 V ~
Príkon:	1300 W
Objednávacie číslo:	0650S000

Frekvencia:	50 / 60 Hz
Menovitý počet otáčok:	900 – 3000 min^{-1}
Maximálny priemer nástroja:	125 mm (Brúsenie) 180 mm (Leštenie)
Upínač nástroja:	M 14 a/22,2 mm
Ochranná trieda:	II
Stupeň ochrany:	IP 20
Hmotnosť:	cca 2,7 kg
Odrušenie podľa normy:	EN 55014 a EN 61000

Rozsah dodávky

Renotool **ERF 14.3 R** s brúsnym tanierom z tvrdého kovu, tanierom so suchým zipsom Ø 125mm, brúsnym papierom P80, tanierom so suchým zipsom Ø 180mm, Čiapka z jahňacej kože 180mm, náradím na montáž príslušenstva a návodom na obsluhu, uložený v prepravnom kufri.

Predpisové použitie brúsky

Brúska Renotool spolu s vhodnými nástrojmi slúži na odstraňovanie farieb, lakov, povlakov, zvyškov lepidiel, hrdze a na brúsenie dreva, drevených materiálov, plastov a pod a na leštenie.
Priemer použitého brúsneho taniera nesmie prekročiť 125 mm (brúsenie) a 180mm (leštenie).

Pokyny pre bezpečnosť práce

Bezpečná práca so strojom je možná len po prečítaní celého návodu na obsluhu a pri striktnom dodržaní uvedených pokynov.
Navyše je potrebné dodržať všeobecné pokyny pre bezpečnosť práce obsiahnuté v priloženej brožúre.

Ak pri práci poškodíte prívodné vedenie, nedotýkajte sa ho, ale okamžite vytiahnite zástrčku zo siete. Stroj s poškodeným prívodným káblom nikdy nepoužívajte.

Prístroj nesmie byť vlhký a nesmie byť používaný vo vlhkom prostredí.

- Nepracujte v blízkosti explozívnych látok (benzín, riedidlá).

- Materiály obsahujúce azbest sa nesmú brúsiť.
- Manipulovať so strojom nie je prípustné.
- Pred každým použitím vždy stroj, kábel a zástrčku skontrolujte. Odstránenie poškodení zverte odborníkovi. Zástrčku zasúvajte do zásuvky vždy len pri vypnutom stroji.
- Vonku stroj používajte len s prepäťovým chráničom s max. 30 mA.
- Ak je stroj bez dozoru napr. pri montáži, demontáži, pri poklese napätia a taktiež pri nasadzovaní, prípadne montáži príslušenstva, vždy vytiahnite zástrčku zo siete a skontrolujte, či je vypínač vypnutý.
- Ak stroj zostane z nejakého dôvodu stáť, vypnite ho. Predídete tak náhlemu rozbehnutiu stroja v nekontrolovanej polohe.
- Stroj nepoužívajte, ak je niektorá časť krytu poškodená, prípadne ak je poškodený vypínač, prívodný kábel či zástrčka.
- Skontrolujte, či počet otáčok, udaný na kotúči, je rovnaký alebo vyšší v porovnaní s počtom otáčok stroja.
- Brúsne taniere sa musia starostlivo uchovávať a používať v súlade s pokynmi výrobcu.-
- Príslušenstvo pred použitím skontrolujte; nepoužívajte odlomené, popraskané ani inak poškodené výrobky.
- Skontrolujte, či je nástroj pred použitím správne nasadený a pripevnený, a nechajte nástroj bežať cca 30 sekúnd v bezpečnej polohe naprázdno. Stroj ihneď vypnite, ak vykazuje značné vibrácie alebo ak zistíte nejaké nedostatky.
- Nepoužívajte žiadne cudzie redukčné puzdrá či adaptéry na prispôsobenie brúsnych kotúčov s veľkým otvorom.
- Pri brúsnych nástrojoch so závitovou vložkou sa uistite, či je závit dosť dlhý, aby prijal celý závit vretena.
- Zabezpečte, aby iskry vznikajúce pri práci nevytvárali nebezpečenstvo, neohrozovali napr. osoby alebo nemohli podpáliť horľavé látky.
- Prívodný a predlžovací kábel aj odsávaciu hadicu majte pri práci natiahnuté vždy vzadu za strojom.-
- Elektronáradie treba pravidelne nechať skontrolovať odborníkom.
- Stroj nikdy neprenášajte držaním za kábel.
- Nesiahajte medzi rotujúce diely.
- Osoby mladšie ako 16 rokov nesmú stroj používať.
- Pri práci s týmto strojom majte chrániče sluchu, respirátor proti prachu a ochranné okuliare.

- Držadlá udržujte suché, čisté a neznečistené olejom a tukom.
- **Stroj počas prevádzky pridržujte vždy oboma rukami.**
- **Zaistite, aby osoby v okolí miesta práce neboli ohrozené odletujcimi čiastočkami materiálu.**

Ďalšie pokyny pre bezpečnosť práce nájdete v prílohe!

Elektrické pripojenie

Pred uvedením brúsky do prevádzky skontrolujte, či sieťové napätie a frekvencia sú zhodné s údajmi uvedenými na typovom štítku.
Napäťové odchýlky +6 % a –10 % sú prípustné.
Brúska Renotool **ERF 14.2 R** je vyhotovená v ochrannej triede II.
Používajte iba predlžovací kábel s dostatočným prierezom. Nižší prierez môže viesť k nadmernej strate príkonu a k prehriatiu stroja a kábla.

Ochrana stroja

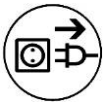
Chybná manipulácia môže viesť k poškodeniu stroja a poraneniu obsluhy.
Používajte iba výrobcom odporúčané príslušenstvo:

- Brúsne taniere so suchým zipsom v spojení s brúsnym papierom či kotúčom z rúna
- Kotúč z tvrdého kovu so zodpovedajúcimi pripevňovacími kotúčmi
- Brúska Renotool nie je vhodná na brúsenie betónu, odporúčame použiť naše brúsky na betón.

! Zaistite, aby boli vetracie škáry vždy čisté a pri práci so strojom neboli zakryté.

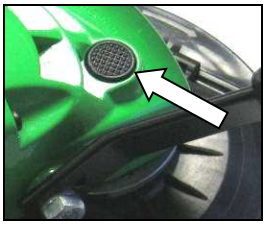
Montáž a používanie príslušenstva

Príslušenstvo		**Použitie**
Brúsny tanier z tvrdokovu		napr. odstránenie - povlakov - zvyškov lepidiel pri renovácii podlahoviny - brúsenie malých plôch odlepenej omietky
Brúsny papier		napr. - odstránenie farby, laku, lazúry ap. - brúsenie drevených, plastových povrchov ap.
Čiapka z jahňacej kože		Napr. - Leštenie lakovaných povrchov na autách, motocykloch alebo lodiach.

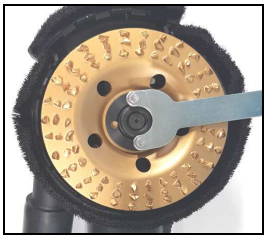


Pozor!
Brúsny tanier sa pri práci zahrieva. Môžete si spáliť ruky alebo sa o niektoré segmenty porezať alebo si natrhnúť kožu. Preto pri výmene nástroja vždy používajte pracovné rukavice.
Pozor! Pred každou úpravou stroja vytiahnite zástrčku zo siete!

Brúsny tanier z tvrdokovu:



Stlačte aretáciu kolíka a držte ju stlačenú.



Čapíkovým kľúčom je možné uvoľniť unášaciu maticu. Potom je možné odstrániť nasadený brúsny kotúč, príp. nasadiť nový. Zloženie potom prebieha v obrátenom poradí.

Ľahkým pretočením osi rotora uvoľnite jej aretáciu pred tým, ako stroj zapnete.
Stroj v bezpečnej polohe nechajte krátko bežať. Ak nástroj vibruje, okamžite stroj vypnite.

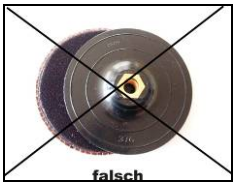
Používajte len originálne príslušenstvo!

Brúsny tanier so suchým zipsom

Odstráňte brúsny kotúč z tvrdého kovu, kotúč s prírubou a unášaciu maticu, ak sú použité.
Na pracovné vreteno / os nasaďte najskôr tanier so suchým zipsom. Naskrutkujte ho a dotiahnite ho otvoreným kľúčom SW 22. Na pridržanie na pracovnej osi použite otvorený kľúč SW 15.

Brúsny papier alebo brúsny kotúč z rúna

Nasaďte kotúč určený na použitie a skontrolujte, či dobre sedí.



Brúsny kotúč potrebný na prácu pritlačte na tanier so suchým zipsom. Dbajte, aby brúsny tanier bol na nosiči, ak možno, presne umiestnený. To zabezpečí rovnomerný chod stroja.

Stroj v bezpečnej pozícii nechajte krátko naprázdno bežať. Ak pohyb brúsneho kotúča nie je pokojný, ihneď prácu prerušte.

Elektrickú brúsku zapnite, celou brúsnou plochou ju položte na opracovávanú plochu a s primeraným prítlakom s ňou pohybujte po opracovávanej ploche.
Stroj držte pevne oboma rukami a pracujte lineárnymi alebo krúživými pohybmi.

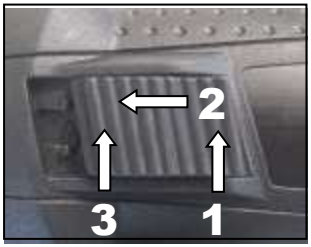
Prach vznikajúci pri brúsení je nebezpečný pre vaše zdravie.
Preto pri práci používajte vhodný priemyselný vysávač a respirátor proti prachu.

Ak použijete iné než bežné brúsne taniere so suchým zipsom, dbajte na správny priemer a neprekročenie počtu otáčok udaných na brúsnom tanieri!
Na sňatie taniera so suchým zipsom použite otvorený kľúč SW 22.

Zapnutie/vypnutie

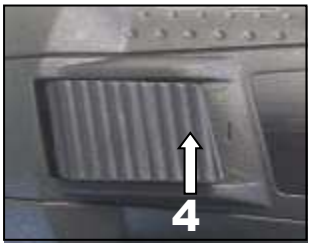
Okamihové zapnutie

Zapnutie: Stlačte zadný kolískový spínač smerom nadol (1), potom ho posuňte dopredu (2) a podržte.
Vypnutie: Uvoľnite kolískový spínač



Trvalé zapnutie

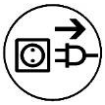
Zapnutie: Stlačte kolískový spínač vzadu nadol (1), potom ho posuňte dopredu (2) a zapnite stlačením predná časť (3).
Vypnutie: Ak chcete vypnúť, stlačte kolískový spínač stlačením zadnej časti



ERF 14.3 R má nastavovacie koliesko, pomocou ktorého možno otáčky plynule regulovať v rozsahu od 900 do 3.000 min^{-1}.
Nachádza sa na zadnej strane zariadenia.

Pozor!
Po každej odstávke spôsobenej strojom alebo po prerušení prívodu prúdu treba aretovací gombík okamžite uvoľniť stlačením hlavného vypínača, aby sa predišlo nečakanému opätovnému rozbehnutiu stroja (je nebezpečenstvo zranenia).

Ošetrovanie a údržba



Pred začatím údržby alebo opráv bezpodmienečne vytiahnite zástrčku z elektrickej siete!

Opravy smie vykonávať len kvalifikovaný, vyškolený a skúsený personál. Stroj musí byť po každej oprave preskúšaný elektrotechnikom. Elektronáradie je konštruované tak, aby bolo potrebné minimálne ošetrovanie a údržba. Dodržiavať treba vždy tieto zásady:

- Elektronáradie a vetracie škáry treba udržiavať stále čisté.
- Pri práci dbajte, aby sa dovnútra do elektronáradia nedostali žiadne cudzie predmety.
- Opravu po výpadku stroja treba nechať vykonať len v autorizovanej servisnej dielni.

Ochrana životného prostredia

Recyklácia materiálu namiesto likvidácie spolu s odpadom

V záujme predchádzania poškodeniu pri preprave sa stroj expeduje v stabilnom obale.
Obal aj stroj sám s príslušenstvom sú vyrobené z recyklovateľných materiálov a je možné ich preto triediť a ekologicky likvidovať v uvedených zberných zariadeniach.
Plastové diely stroja sú vyznačené. Tak je umožnená ekologická a triedená likvidácia v zodpovedajúcich zberných zariadeniach.

Iba pre krajiny EÚ

Elektronáradie neodhadzujte do bežného odpadu!
Podľa Európskej smernice 2012/19/EU o vyradenom elektrickom a elektronickom náradí a podľa realizačných predpisov v národnom práve sa vyradené elektronáradie triedi, zbiera a odovzdáva na ekologickú recykláciu.

Hluk stroja a vibrácie

Hluk tohto elektronáradia sa meria podľa normy EN 62841-2-3. Hladina hluku pri práci môže prekročiť 85 dB (A), v takom prípade je nutná protihluková ochrana pracovníka obsluhy.

Používajte chrániče sluchu!

Typická vibrácia ruky a paže je nižšia než 2,5 m/s².
Hodnoty sa merajú podľa normy EN 62841-2-3.

Udaná hladina chvenia reprezentuje hlavné spôsoby použitia elektronáradia. Ak však elektronáradie použijete inak, s inými nástrojmi alebo pri nedostatočnej údržbe, môže sa hladina chvenia líšiť. V dôsledku toho sa zaťaženie chvením počas celej práce so strojom môže výrazne zvýšiť.
Pre presný odhad zaťaženia stroja chvením by ste mali zohľadniť aj čas, kedy bol stroj vypnutý alebo síce bežal, ale nebol skutočne používaný. V dôsledku toho sa zaťaženie chvením počas celej práce so strojom môže výrazne znížiť.
Stanovte si doplnkové bezpečnostné opatrenia na ochranu pracovníka obsluhy pred účinkami chvenia, ako napr.: údržbu elektronáradia a používaných nástrojov, udržovanie rúk v teple, organizáciu pracovných procesov.

Ochrana pred prachom

Prach z materiálov, ako je olovnatý náter, niektoré druhy driev, minerálne látky a kov, môže byť zdraviu škodlivý. Kontakt a vdýchnutie takého prachu môžu vyvolať alergickú reakciu a/alebo ochorenie dýchacích ciest používateľa stroja alebo blízko stojacich osôb. Určitý prach napr. z dubového alebo bukového dreva je považovaný za rakovinotvorný, zvlášť v spojení s prísadami na ošetrenie dreva (chróman, prostriedok na ochranu dreva). Materiál obsahujúci azbest smú opracovávať iba odborníci.

- Použite, ak možno, vysávač prachu.
- Na dosiahnutie vysokého stupňa odsávania prachu pri tomto elektronáradí použite priemyselný vysávač na drevo a/alebo minerálny prach.

- Na pracovisku zabezpečte dobré vetranie.
- Odporúčame používať respiračnú masku s filtrom triedy P2.

Záruka

V súlade s našimi všeobecnými dodacími podmienkami v obchodnom styku platí pre podnik záručná lehota na vecné chyby v dĺžke 12 mesiacov. Inak platí zákonná záručná lehota 24 mesiacov (doložená účtenkou alebo dodacím listom).
Poškodenia v dôsledku prirodzeného opotrebovania, preťaženia alebo neodbornej manipulácie sú zo záruky vylúčené.

Poškodenia spôsobené materiálovou či výrobnou chybou sú odstraňované v rámci opravy alebo výmeny bezplatne. Reklamácie môžu byť uznané, len keď je stroj zaslaný nedemontovaný dodávateľovi alebo zmluvnej dielni.

EU vyhlásenie o zhode

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že dole popísaný výrobok „Technické údaje“ sa zhoduje s nasledujúcimi normami alebo normatívnymi dokumentami:
EN 62841-1:2023-03
EN 62841-2-3:2022-08
EN IEC 55014-1:2022-12
EN IEC 55014-2:2022-10
EN 61000-3-2:2023-10
EN 61000-3-3:2023-02
EN IEC 63000:2019-05
podľa ustanovení smerníc 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG

Súbor technickej dokumentácie (2006/42/EG) sa nachádza u:
Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10
D – 08309 Eibenstock

Lothar Lässig
General Manager

Frank Markert
Head of Engineering

08.07.2025

Ihr Fachhändler
Your Distributor
Váš prodejce
Váš predajca

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10
D – 08309 Eibenstock
www.eibenstock.com

07/2025 95041018